



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Διοικητικής Μεταρρύθμισης
και Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης



**ΕΘΝΙΚΟ
ΚΕΝΤΡΟ
ΔΗΜΟΣΙΑΣ
ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ &
ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



Ε.Π.
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ
ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗ
2007-2013



ΕΣΠΑ
2007-2013
Πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Με την συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αθήνα : 22 /3 /2013

Αρ. Πρωτ: 3455

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

ΠΡΟΧΕΙΡΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

**ΠΟΣΟ: 60.000 ΕΥΡΩ (μη
συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α.)**

ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΕΑ:

Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
και Αυτοδιοίκησης (Ε.Κ.Δ.Δ.Α.)

Ταχυδρομική Διεύθυνση :

Πειραιώς 211 – ΤΚ. 17778 Ταύρος.

Τηλέφωνο : 213 1306 208, 369

Fax : 213 1306480

Πληροφορίες: Α. Μπαλού

Ηλεκτρονική Διεύθυνση : www.ekdd.gr

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο:

abalou@ekdd.gr

«Ανάδοχος για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας-μετάφρασης»

ΑΠΟΦΑΣΗ

Η Γενική Γραμματέας του Ε.Κ.Δ.Δ.Α, έχοντας υπόψη :

1. Τον Ν. 2286/95 (ΦΕΚ 19/Α/95) «Προμήθειες δημοσίου τομέα και ρυθμίσεις συναφών θεμάτων».
2. Τον Ν 2362/1995 «Περί Δημοσίου Λογιστικού Ελέγχου των Δαπανών του Κράτους και άλλες Διατάξεις» (ΦΕΚ 247/ Α/95)
3. Το Π.Δ. 118/2007 «Κανονισμός Προμηθειών Δημοσίου (Κ.Π.Δ.)» (ΦΕΚ 150/ Α/10-7-2007)

4. Το Π.Δ. 60/2007 «Προσαρμογή της Ελληνικής Νομοθεσίας στις διατάξεις της Οδηγίας 2004/18/ΕΚ «περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών», όπως τροποποιήθηκε με την Οδηγία 2005/51/ΕΚ της Επιτροπής και την Οδηγία 2005/75/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 2005.
5. Του Ν. 3861/2010 (ΦΕΚ 112^Α/ 2010) για την ενίσχυση της διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων στο διαδίκτυο «Πρόγραμμα Διαύγεια» και άλλες διατάξεις.
6. Την Υ.Α. 35130/739 (ΦΕΚ 1291/Β' /11.7.2010) « Αύξηση των χρηματικών ποσών του άρθρου 83 παρ. 1 Ν. 2362/95 για τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων που αφορούν προμήθεια προϊόντων, παροχή υπηρεσιών ή εκτέλεση έργων».
7. Τον Προϋπολογισμό του Ε.Κ.Δ.Δ.Α. έτους 2013 και τον ΚΑΕ 9422.
8. Τις ανάγκες διερμηνείας και μετάφρασης, για την υλοποίηση δράσεων στο πλαίσιο της Πράξης: «Βέλτιστες Πρακτικές διεθνούς επιπέδου - Μεταφορά Τεχνογνωσίας για την υποστήριξη των προτεραιοτήτων της διοικητικής μεταρρύθμισης 2011-2015» του Ε.Π. «Διοικητική Μεταρρύθμιση 2007-2013» στην Αθήνα και στη Θεσσαλονίκη.

Π Ρ Ο Κ Η Ρ Υ Σ Ο Υ Μ Ε

1. Πρόχειρο μειοδοτικό διαγωνισμό, με σφραγισμένες προσφορές και κριτήριο κατακύρωσης τη χαμηλότερη προσφορά για την ανάδειξη αναδόχου που θα παρέχει υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης, σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Α'.
2. Οι συμμετέχοντες υποχρεούνται να υποβάλλουν προσφορά **για το σύνολο των υπηρεσιών**.
3. Ο διαγωνισμός θα διεξαχθεί από τριμελή Επιτροπή **στις 8 /Απριλίου / 2013, ημέρα Δευτέρα και ώρα 11:00 π.μ** στα γραφεία του Ε.Κ.Δ.Δ.Α, (Πειραιώς 211, Ταύρος). Οι προσφορές θα πρέπει να κατατεθούν στο Πρωτόκολλο του ΕΚΔΔΑ μέχρι την **8 /Απριλίου / 2013, ημέρα Δευτέρα και ώρα 11:00 π.μ**.

Προσφορές που κατατίθενται μετά την παραπάνω ημερομηνία και ώρα, είναι εκπρόθεσμες και επιστρέφονται από την Υπηρεσία που διενεργεί το διαγωνισμό. Η αποσφράγιση των προσφορών γίνεται Δημόσια.

4. Ο προϋπολογισμός ανέρχεται σε εξήντα χιλιάδες (60.000) ευρώ μη συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α.
5. Η σύμβαση θα έχει διάρκεια από την υπογραφή της και μέχρις εξαντλήσεως του προϋπολογισμού.

Κατά τα λοιπά, ο διαγωνισμός θα διεξαχθεί σύμφωνα με τους όρους που περιέχονται στην παρούσα Διακήρυξη.

1. ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΥΠΟΒΟΛΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

1.1. Οι προσφορές υποβάλλονται από τους ενδιαφερόμενους σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 12 του Π.Δ.118/07 στην Ελληνική γλώσσα μέσα σε σφραγισμένο φάκελο σε δύο (2) αντίγραφα.

1.2. Ο χρόνος ισχύος των προσφορών είναι εκατόν είκοσι (120) ημερολογιακές ημέρες, προσμετρούμενες από την επομένη της ημέρας διενεργείας του διαγωνισμού.

Προσφορά που ορίζει χρόνο ισχύος μικρότερο του παραπάνω αναφερομένου απορρίπτεται ως απαράδεκτη.

1. Οι συμμετέχοντες στους διαγωνισμούς υποχρεούνται να υποβάλλουν, μαζί με την προσφορά τους, τα εξής :

α. Υπεύθυνη δήλωση της παρ. 4 του άρθρου 8 του ν. 1599/1986 (Α'75), όπως εκάστοτε ισχύει, με θεώρηση γνησίου υπογραφής, στην οποία:

i. Να αναγράφονται τα στοιχεία του διαγωνισμού ή διαδικασίας ανάθεσης στον οποίο συμμετέχουν.

ii. Να δηλώνεται ότι, μέχρι και την ημέρα υποβολής της προσφοράς τους,

– δεν έχουν καταδικασθεί με αμετάκλητη απόφαση για κάποιο αδίκημα από τα αναφερόμενα στην περίπτωση (1) του εδ. α της παρ. 2 του άρθρου 6 του Π.Δ.118/2007,

– δεν τελούν σε κάποια από τις αναφερόμενες στην περίπτωση (2) του εδ. α της παρ. 2 του παραπάνω άρθρου καταστάσεις,

- είναι φορολογικά και ασφαλιστικά ενήμεροι ως προς τις υποχρεώσεις τους της περίπτωσης (3) του εδ. α της παρ. 2 του παραπάνω άρθρου,
- είναι εγγεγραμμένοι στο οικείο Επιμελητήριο ή ασκούν γεωργικό ή κτηνοτροφικό επάγγελμα, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην περ. (4) του εδ. α της παρ. 2 και στην περ. (3) του εδ. β της παρ. 2 του παραπάνω άρθρου,
- δεν τελούν σε κάποια από τις αναφερόμενες στην περ. (2) του εδ. γ της παρ. 2 του παραπάνω άρθρου κατάσταση.

iii. Να αναλαμβάνεται η υποχρέωση για την έγκαιρη και προσηκούσα προσκόμιση των δικαιολογητικών της παρ. 2 του παραπάνω άρθρου και σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις του άρθρου 20 του Π.Δ.118/2007.

γ. Εφόσον οι προμηθευτές συμμετέχουν στους διαγωνισμούς με αντιπρόσωπό τους, υποβάλλουν μαζί με την προσφορά παραστατικό εκπροσώπησης.

Οι συμμετέχοντες στο Διαγωνισμό απαιτείται να δηλώσουν εγγράφως ότι έλαβαν γνώση των όρων της διακήρυξης τους οποίους και αποδέχονται πλήρως και ανεπιφύλακτα.

2. Μετά την αξιολόγηση των προσφορών, κατά το άρθρο 20 του Π.Δ.118/2007, ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακέρωση, εντός προθεσμίας είκοσι (20) ημερών από την κοινοποίηση της σχετικής έγγραφης ειδοποίησης σ' αυτόν, με βεβαίωση παραλαβής ή σύμφωνα με το ν. 2672/1998 (Α'290), οφείλει να υποβάλει, σε σφραγισμένο φάκελο, τα παρακάτω δικαιολογητικά που ορίζει το Π.Δ. 118/2007, τα οποία αποσφραγίζονται και ελέγχονται κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 19 παρ. 6 του Π.Δ.118/2007:

A. Έλληνες πολίτες:

1. Απόσπασμα ποινικού μητρώου έκδοσης του τελευταίου τριμήνου πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης , από το οποίο να προκύπτει ότι δεν έχουν καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση για κάποιο αδίκημα από τα αδικήματα της παρ. 1 αρθρ. 43 Π.Δ. 60/2007, ή για κάποιο από τα αδικήματα της υπεξαίρεσης, της απάτης, της εκβίασης, της πλαστογραφίας, της ψευδορκίας, της δωροδοκίας και της δολίας χρεωκοπίας.

2. Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν

τελούν σε πτώχευση, αναγκαστική διαχείριση και επίσης ότι δεν τελούν σε διαδικασία κήρυξης σε πτώχευση ή αναγκαστική διαχείριση.

3. Πιστοποιητικό που εκδίδεται από την αρμόδια κατά περίπτωση αρχή, από το οποίο να προκύπτει ότι κατά την ημερομηνία της ως άνω ειδοποίησης, είναι ενήμεροι ως προς τις υποχρεώσεις τους που αφορούν τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (κύριας και επικουρικής) και ως προς τις φορολογικές υποχρεώσεις τους.

Σε περίπτωση εγκατάστασής τους στην αλλοδαπή, τα δικαιολογητικά των παραπάνω περιπτώσεων 2 και 3 εκδίδονται με βάση την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας που είναι εγκατεστημένοι, από την οποία εκδίδεται το σχετικό πιστοποιητικό.

4. Πιστοποιητικό του οικείου επιμελητηρίου, με το οποίο θα πιστοποιείται αφ' ενός η εγγραφή τους σε αυτό και το ειδικό επάγγελμά τους, κατά την ημέρα διενέργειας του διαγωνισμού, και αφετέρου ότι εξακολουθούν να παραμένουν εγγεγραμμένοι μέχρι της επίδοσης της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης.

B. Αλλοδαποί

1. Απόσπασμα ποινικού μητρώου ή ισοδύναμου εγγράφου αρμόδιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής της χώρας εγκατάστασής τους, έκδοσης του τελευταίου τριμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν έχουν καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση για κάποιο από τα αδικήματα της παραγράφου Α.1 της παρούσας.

2. Πιστοποιητικό της κατά περίπτωση αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής της χώρας εγκατάστασής τους, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελούν σε πτώχευση, αναγκαστική διαχείριση και επίσης ότι δεν τελούν σε διαδικασία κήρυξης σε πτώχευση, αναγκαστική διαχείριση ή υπό άλλη ανάλογη κατάσταση και διαδικασία, και πιστοποιητικό που εκδίδεται από την αρμόδια κατά περίπτωση αρχή, από το οποίο να προκύπτει ότι κατά την ημερομηνία της ως άνω ειδοποίησης, είναι ενήμεροι ως προς τις υποχρεώσεις τους που αφορούν τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (κύριας και επικουρικής) και ως προς τις φορολογικές υποχρεώσεις τους.

3. Πιστοποιητικό της αρμόδιας αρχής της χώρας εγκατάστασής τους, από το οποίο να προκύπτει ότι είναι εγγεγραμμένοι στα μητρώα του οικείου Επιμελητηρίου ή σε ισοδύναμες επαγγελματικές

οργανώσεις, κατά την ημέρα διενέργειας του διαγωνισμού και εξακολουθούν να παραμένουν εγγεγραμμένοι μέχρι την επίδοσης της άνω έγγραφής ειδοποίησης.

Γ. Τα νομικά πρόσωπα ημεδαπά και αλλοδαπά

1. Όλα τα παραπάνω δικαιολογητικά των παραγράφων Α και Β αντίστοιχα.
2. Θεωρημένο καταστατικό, τις τροποποιήσεις του και την ισχύουσα νόμιμη εκπροσώπηση, καθώς και ΦΕΚ νόμιμης εκπροσώπησης (στις μορφές των εταιριών που επιβάλλεται).
3. Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοση τους τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφής ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελούν υπό κοινή εκκαθάριση ή ειδική εκκαθάριση του ν. 1892/1990, όπως εκάστοτε ισχύει ή άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα) και επίσης ότι δεν τελούν υπό διαδικασία έκδοσης απόφασης κοινής ή ειδικής εκκαθάρισης ή υπό άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα).
4. Ειδικότερα τα ανωτέρω νομικά πρόσωπα πρέπει να προσκομίζουν για τους διαχειριστές σε περιπτώσεις εταιριών περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε.) και των προσωπικών εταιριών (Ο.Ε. και Ε.Ε.) και για τον πρόεδρο και διευθύνοντα σύμβουλο για τις ανώνυμες εταιρίες (Α.Ε.), απόσπασμα ποινικού μητρώου ή άλλου ισοδύναμου εγγράφου αρμόδιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής της χώρας εγκατάστασης, από το οποίο να προκύπτει ότι τα ανωτέρω πρόσωπα δεν έχουν καταδικαστεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση, για κάποιο από τα αδικήματα της παραγράφου Α.1. της παρούσας.
5. Επί ημεδαπών ανωνύμων εταιριών τα προαναφερόμενα πιστοποιητικά της εκκαθάρισης, εκδίδονται, όσον αφορά στην κοινή εκκαθάριση από την αρμόδια Υπηρεσία της Νομαρχιακής Αυτοδιοίκησης, στο μητρώο Ανωνύμων Εταιριών της οποίας είναι εγγεγραμμένη η συμμετέχουσα Α.Ε., και όσον αφορά στην ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990, όπως εκάστοτε ισχύει, από το αρμόδιο Εφετείο της έδρας της ανωνύμου εταιρίας που τελεί υπό ειδική εκκαθάριση. Επί ημεδαπών εταιριών περιορισμένης ευθύνης και προσωπικών εταιριών (Ο.Ε. και Ε.Ε.) το πιστοποιητικό εκκαθάρισης, εκδίδεται από το αρμόδιο τμήμα του Πρωτοδικείου της έδρας της συμμετέχουσας στο διαγωνισμό εταιρίας.

Δ. Συνεταιρισμοί.

1. Απόσπασμα ποινικού μητρώου έκδοσης του τελευταίου τριμήνου πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο αρμόδιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής της χώρας εγκατάστασης, από το οποίο να προκύπτει ότι ο Πρόεδρος του Δ.Σ. δεν έχει καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση, για κάποιο από τα αδικήματα της παραγράφου Α.1. της παρούσας.
2. Τα δικαιολογητικά των παραγράφων Α.2. και Α.3. της παρούσας, εφόσον πρόκειται για ημεδαπούς συνεταιρισμούς, και της παραγράφου Β.2. της παρούσας εφόσον πρόκειται για αλλοδαπούς συνεταιρισμούς αντίστοιχα.
3. Τα δικαιολογητικά της παραγράφου Γ.2. της παρούσας.
4. Βεβαίωση της αρμόδιας αρχής ότι ο Συνεταιρισμός λειτουργεί νόμιμα.

Ε. Ενώσεις προμηθευτών που υποβάλλουν κοινή προσφορά.

Τα παραπάνω κατά περίπτωση δικαιολογητικά για κάθε προμηθευτή που συμμετέχει στην Ένωση.

Η ένωση προμηθευτών υποβάλλει κοινή προσφορά, η οποία υπογράφεται υποχρεωτικά είτε από όλους τους προμηθευτές που αποτελούν την ένωση, είτε από εκπρόσωπό τους εξουσιοδοτημένο με συμβολαιογραφική πράξη. Στην προσφορά απαιτητήτως πρέπει να προσδιορίζεται η έκταση και το είδος της συμμετοχής κάθε μέλους της ένωσης προμηθευτών.

Η ένωση δεν υποχρεούται να περιβληθεί ιδιαίτερη νομική μορφή προκειμένου να υποβάλει προσφορά.

Η ένωση υποχρεούται να υποβάλλει την έγγραφη συμφωνία συνεργασίας των μελών της.

Στην προσφορά απαραιτητήτως πρέπει να:

- i) αναφέρεται η έγκριση του αρμόδιου οργάνου του μέλους ένωσης / κοινοπραξίας για συμμετοχή του στο διαγωνισμό και στην ένωση / κοινοπραξία,
- ii) αναγράφεται και να οριοθετείται με σαφήνεια το μέρος του έργου που αναλαμβάνει κάθε μέλος της ένωσης / κοινοπραξίας στο σύνολο της προσφοράς καθώς και ο τρόπος συνεργασίας των μελών μεταξύ τους κατά την υλοποίηση του έργου,
- iii) δηλώνεται ένα μέλος ως συντονιστής ο οποίος είναι ταυτόχρονα υπεύθυνος για το συντονισμό και τη διοίκηση όλων των μελών της ένωσης / κοινοπραξίας (leader).

Με την υποβολή της προσφοράς κάθε μέλος της ένωσης ευθύνεται εις ολόκληρο. Σε περίπτωση κατακύρωσης ή ανάθεσης της προμήθειας η ευθύνη αυτή εξακολουθεί μέχρι πλήρους εκτέλεσης της σύμβασης.

Σε περίπτωση που εξαιτίας ανικανότητας για οποιονδήποτε λόγο ή ανωτέρας βίας, μέλος της ένωσης δεν μπορεί να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της ένωσης κατά το χρόνο αξιολόγησης των προσφορών, τα υπόλοιπα μέλη συνεχίζουν να έχουν την ευθύνη ολόκληρης της κοινής προσφοράς με την ίδια τιμή. Αν η παραπάνω ανικανότητα προκύψει κατά το χρόνο εκτέλεσης της σύμβασης, τα υπόλοιπα μέλη συνεχίζουν να έχουν την ευθύνη της ολοκλήρωσης αυτής με την ίδια τιμή και τους ίδιους όρους.

Τα υπόλοιπα μέλη της ένωσης μπορούν και στις δύο περιπτώσεις να προτείνουν αντικατάσταση.

Η αντικατάσταση μπορεί να εγκριθεί με απόφαση του Δ.Σ του Ε.Κ.Δ.Δ.Α., ύστερα από γνωμοδότηση του αρμοδίου οργάνου.

Σημειώνεται ειδικά:

1. Αν σε κάποια Χώρα βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή ότι δεν εκδίδονται τα παραπάνω έγγραφα ή πιστοποιητικά ή δεν καλύπτουν όλες τις προαναφερόμενες περιπτώσεις, αντικαθίστανται από ένορκη βεβαίωση του υποχρέου προς υποβολή δικαιολογητικού ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή συμβολαιογράφου ή εφόσον στην χώρα αυτή δεν προβλέπεται ούτε ένορκη βεβαίωση, δύναται αυτή να αντικατασταθεί με υπεύθυνη δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή συμβολαιογράφου της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο συμμετέχων.

Στην κατά τα ανωτέρω ένορκη βεβαίωση ή υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνεται ότι στην συγκεκριμένη χώρα δεν εκδίδονται τα συγκεκριμένα έγγραφα και ότι δεν συντρέχουν στο συγκεκριμένο πρόσωπο οι ανωτέρω νομικές καταστάσεις.

2. Όλα τα προαναφερόμενα δικαιολογητικά συμμετοχής και έγγραφα πρέπει είναι επικυρωμένα από την κατά νόμο αρμόδια αρχή του κράτους της έδρας του υποψηφίου και να συνοδεύονται υποχρεωτικά από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα.

Η μη έγκαιρη και προσηκουσα υποβολή των ανωτέρω δικαιολογητικών συνιστά λόγο αποκλεισμού του προμηθευτή από το διαγωνισμό.

Η κατακύρωση γίνεται στον συμμετέχοντα με τη χαμηλότερη τιμή εκ των συμμετεχόντων των οποίων οι προσφορές έχουν κριθεί ως αποδεκτές με βάση τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της διακήρυξης.

1. Ως ημερομηνία λήξης κατάθεσης των προσφορών θεωρείται η ημέρα και ώρα διεξαγωγής του διαγωνισμού.
2. Αντιπροσφορές και εναλλακτικές προσφορές δεν γίνονται δεκτές.
3. Περιπτώσεις προσφορών που παρουσιάζουν αποκλίσεις από τις τεχνικές προδιαγραφές της διακήρυξης, οι οποίες κρίνονται όλες ουσιώδεις, απορρίπτονται ως απαράδεκτες.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

Στον φάκελο κάθε προσφοράς πρέπει να αναγράφονται ευκρινώς:

- α. Η λέξη «Προσφορά».
- β. Ο πλήρης τίτλος της αρμόδιας Υπηρεσίας που διενεργεί την προμήθεια.
- γ. Ο αριθμός της διακήρυξης.
- δ. Η ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού.
- ε. Τα στοιχεία του αποστολέα.

Στον κυρίως φάκελο προσφοράς τοποθετούνται όλα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά και στοιχεία που κρίνονται κατά το στάδιο των δικαιολογητικών συμμετοχής. Τα τεχνικά στοιχεία της προσφοράς τοποθετούνται σε χωριστό σφραγισμένο φάκελο μέσα στον κυρίως φάκελο με την ένδειξη «Τεχνική Προσφορά». Τα οικονομικά στοιχεία της προσφοράς τοποθετούνται επί ποιηή απορρίψεως, σε χωριστό σφραγισμένο φάκελο, επίσης μέσα στον κυρίως φάκελο με την ένδειξη «Οικονομική Προσφορά».

Οι φάκελοι τεχνικής και οικονομικής προσφοράς φέρουν και τις ενδείξεις του κυρίως φακέλου.

Σε περίπτωση που τα τεχνικά στοιχεία της προσφοράς δεν είναι δυνατόν, λόγω μεγάλου όγκου, να τοποθετηθούν στον κυρίως φάκελο, τότε αυτά συσκευάζονται χωριστά και ακολουθούν τον κυρίως φάκελο με την ένδειξη «Παράρτημα Προσφοράς» και τις λοιπές ενδείξεις του κυρίως φακέλου.

Οι προσφορές δεν πρέπει να έχουν ξέσματα, σβησίματα, προσθήκες, διορθώσεις.

3. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ (ΤΙΜΕΣ)

Κάθε οικονομική προσφορά θα περιλαμβάνει συμπληρωμένους τους πίνακες οικονομικής προσφοράς οι οποίοι θα συνταχθούν με βάση το παρακάτω υπόδειγμα.

ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ

	Έως 2 h τιμή προ Φ.Π.Α	Έως 5 h τιμή προ Φ.Π.Α	Από 9:00 έως 17:00 τιμή προ Φ.Π.Α
Αριθμός διερμηνέων	1	2	2
Αγγλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Αγγλικά	€ (T ₁)	€ (T ₂)	€ (T ₃)
Γαλλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Γαλλικά	€ (T ₄)	€ (T ₅)	€ (T ₆)
Γερμανικά-Ελληνικά Ελληνικά-Γερμανικά	€ (T ₇)	€ (T ₈)	€ (T ₉)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

	Ανά λέξη τιμή προ Φ.Π.Α.
Αγγλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Αγγλικά	€ (T ₁₀)
Γαλλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Γαλλικά	€ (T ₁₁)

Υπηρεσίες για τις οποίες δεν αναφέρεται κόστος, θεωρείται ότι παρέχονται χωρίς χρέωση. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει η προσφορά να περιλαμβάνει ασάφειες ως προς το κόστος, κρυφά κόστη κ.λ.π. Οι πίνακες οικονομικής προσφοράς θα εμφανίζουν την τελική τιμή της προσφερόμενης υπηρεσιών μετά από πιθανές εκπτώσεις.

Η τιμή προσφοράς των υπηρεσιών θα ισχύουν καθ' όλη τη διάρκεια εκτέλεσης της σύμβασης, ήτοι μέχρι εξαντλήσεως της προϋπολογισθείσας δαπάνης του διαγωνισμού.

Οι τιμές πρέπει να δίδονται σε ΕΥΡΩ. Εφόσον από την προσφορά δεν προκύπτει με σαφήνεια η προσφερόμενη τιμή, η προσφορά απορρίπτεται ως απαράδεκτη. Προσφορές που θέτουν όρο αναπροσαρμογής της τιμής απορρίπτονται ως απαράδεκτες.

Κάθε οικονομική προσφορά θα περιλαμβάνει το συνολικό κόστος της προσφοράς, προ Φ.Π.Α..

Εάν στο διαγωνισμό οι προσφερόμενες τιμές είναι ασυνήθιστα χαμηλές σε σχέση με το αντικείμενο της σύμβασης θα εξετάζονται λεπτομερώς οι προσφορές πριν την έκδοση απόφασης κατακύρωσης. Για τον σκοπό αυτό θα ζητηθούν από τον προσφέροντα να παρασχεθούν εγγράφως οι αναγκαίες διευκρινίσεις για την σύνθεση της προσφοράς τις οποίες τυχόν κρίνει σκόπιμες. Οι διευκρινίσεις αυτές μπορούν να αφορούν ιδίως:

α) τον οικονομικό χαρακτήρα της μεθόδου κατασκευής των προϊόντων ή της παροχής των υπηρεσιών,

β) τις επιλεγείσες τεχνικές λύσεις ή/και τις εξαιρετικά ευνοϊκές συνθήκες που διαθέτει ο προσφέρων για την εκτέλεση των έργων, την προμήθεια των προϊόντων ή την παροχή των υπηρεσιών,

γ) την πρωτοτυπία του έργου, των προμηθειών ή των υπηρεσιών, που προτείνει ο προσφέρων,

δ) την τήρηση των διατάξεων περί προστασίας της εργασίας και των συνθηκών εργασίας που ισχύουν στον τόπο εκτέλεσης της παροχής και

ε) την ενδεχόμενη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης στον προσφέροντα.

Η Υπηρεσία διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει από τους συμμετέχοντες στοιχεία απαραίτητα για την τεκμηρίωση των προσφερομένων τιμών, οι δε προμηθευτές υποχρεούνται να παρέχουν αυτά.

4.ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

Αξιολογούνται μόνο οι προσφορές που είναι αποδεκτές σύμφωνα με τους καθοριζόμενους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της διακήρυξης. Οι οικονομικές προσφορές των συμμετεχόντων των οποίων οι προσφορές δεν κρίθηκαν αποδεκτές κατά την τεχνική αξιολόγηση δεν αξιολογούνται.

Ανάδοχος θα αναδειχθεί ο προσφέρων τη χαμηλότερη Συνολική Τιμή (ΣΤ)=(Δ+Μ).

Η συνολική τιμή ανά συμμετέχοντα θα προκύψει με βάση τον ακόλουθο μαθηματικό τύπο:

Διερμηνεία (Δ) :{ (T₁ + T₄ + T₇)*20% + (T₂ + T₅ + T₈)*30% + (T₃ + T₆ + T₉) *50%} X 70%.

Μετάφραση (Μ) :{ T₁₀*80% + T₁₁*20%} X 30%.

5.ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Στον Ανάδοχο στον οποίο έγινε η κατακύρωση θα αποσταλεί σχετική ανακοίνωση από τον αρμόδιο υπάλληλο του Ε.Κ.Δ.Δ.Α που περιλαμβάνει τουλάχιστον τα παρακάτω στοιχεία.:

- α. Την προς ανάθεση υπηρεσία.
- β. Την τιμή ανά παρεχόμενη υπηρεσία.
- δ. Τον φορέα για τον οποίο προορίζεται η υπηρεσία.
- ε. Τη συμφωνία της κατακύρωσης ή της ανάθεσης με τους όρους της διακήρυξης και της πρόσκλησης καθώς και με το σχέδιο σύμβασης που έχει επισυναφθεί στη διακήρυξη.
- στ. Την προθεσμία υπογραφής της σύμβασης.

Με την ανακοίνωση η σύμβαση θεωρείται ως συναφθείσα, το δε έγγραφο της σύμβασης που ακολουθεί έχει αποδεικτικό μόνο χαρακτήρα. Ο Ανάδοχος στον οποίο κατακυρώθηκε η ανάθεση υποχρεούται να προσέλθει σε δέκα 10 μέρες από την ανακοίνωση του αποτελέσματος κατακύρωσης για να υπογράψει τη σύμβαση, προσκομίζοντας και την προβλεπόμενη εγγύηση καλής εκτέλεσης αυτής. Εάν ο Ανάδοχος στον οποίο έγινε η ανακοίνωση δεν προσέλθει να υπογράψει τη σύμβαση κηρύσσεται έκπτωτος με απόφαση του Δ.Σ. του Ε.Κ.Δ.Δ.Α. σύμφωνα με τα οριζόμενα στο αρ. 34, Π.Δ. 118/2007.

Στην προκειμένη περίπτωση μπορεί να αποφασισθεί ύστερα από γνωμοδότηση του αρμόδιου συλλογικού οργάνου (Δ.Σ του Ε.Κ.Δ.Δ.Α.), η κατακύρωση του διαγωνισμού στον επόμενο επιλεγέντα ή η επανάληψη του διαγωνισμού.

Για την καλή εκτέλεση των όρων της Σύμβασης, ο Ανάδοχος είναι υποχρεωμένος το αργότερο κατά την υπογραφή της σύμβασης να καταθέσει εγγυητική επιστολή καλής εκτέλεσης η οποία αντιστοιχεί σε ποσοστό 10% επί της προϋπολογισθείσας δαπάνης, χωρίς Φ.Π.Α. και ανέρχεται στο ποσό των 6.000,00 Ε, η οποία πρέπει να είναι αορίστου χρόνου και θα επιστραφεί μετά τη λήξη της σύμβασης, την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών και την εκκαθάριση των λογαριασμών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Η εγγυητική επιστολή καλής εκτέλεσης πρέπει να συνταχθεί σύμφωνα με το υπόδειγμα που παρατίθεται στο τέλος της παρούσας.

6. ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Ο «Ανάδοχος» υποχρεούται με δικά του μέσα και έξοδα να παρέχει τις υπηρεσίες της διερμηνείας, όπου κάθε φορά του ζητείται από το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. , ήτοι:

- (1) Στα γραφεία του Ε.Κ.Δ.Δ.Α στον Ταύρο Αττικής (Πειραιώς 211) ,
- (2) Στην έδρα του Π.Ι.Ν.Ε.Π.Θ. Ι. Κωλέττη 25 Δ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 546 27
- (3) Σε χώρους δημοσίων υπηρεσιών στην Αθήνα

7. ΕΚΧΩΡΗΣΕΙΣ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορεί να εκχωρήσει ή μεταβιβάσει τη σύμβαση ή μέρος αυτής ή οποιοδήποτε δικαίωμα ή υποχρέωση που απορρέει από αυτή, χωρίς την έγγραφη συγκατάθεση του άλλου.

8. ΠΛΗΡΩΜΗ

Η πληρωμή θα γίνεται με Επιταγή της Τραπέζης της Ελλάδος, μετά την προσκόμιση των νομίμων δικαιολογητικών που προβλέπονται από το άρθρο 35 του Π.Δ. 118/07 (ΦΕΚ 150/Α /10-07-07), καθώς και κάθε άλλου δικαιολογητικού που τυχόν ήθελε ζητηθεί από τις αρμόδιες υπηρεσίες που διενεργούν τον έλεγχο και την πληρωμή.

Οι πληρωμές υπόκεινται σε παρακράτηση φόρου εισοδήματος 8% (Ν. 2198/94.).

Επίσης, υπέρ της Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων (ν.4013/2011 ΦΕΚ Α' 204-15/9/2011), επιβάλλεται κράτηση ύψους 0,10% επί της αξίας προ Φ.Π.Α. της αρχικής, καθώς και κάθε συμπληρωματικής σύμβασης. Το ποσό της κράτησης παρακρατείται από την αναθέτουσα αρχή κατά την πρώτη πληρωμή στο όνομα και για λογαριασμό της Αρχής.

9. ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΡΗΤΡΕΣ

Αν αποδεδειγμένα το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. κρίνει και αιτιολογεί ότι ο Ανάδοχος δεν εκπληρώνει εγκαίρως ή εκπληρώνει πλημμελώς τις συμβατικές υποχρεώσεις του, τότε η Επιτροπή Παραλαβής συντάσσει πρακτικό στο οποίο αναγράφονται οι παραλείψεις ή παρατυπίες και καλεί τον Ανάδοχο προς παροχή εξηγήσεων και συμμόρφωση με τις υποδείξεις σε αυτό. Αν ο Ανάδοχος δεν συμμορφωθεί με τις υποδείξεις που αναγράφονται σε αυτό στην επόμενη διοργάνωση κατά την οποία θα κληθεί να παράσχει υπηρεσίες, τότε το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. μπορεί διαζευκτικά είτε:

- Να ασκήσει τα δικαιώματα που απορρέουν από τις διατάξεις περί προμηθειών του Δημοσίου (κήρυξη προμηθευτή εκπτώτου)
- Να καταγγείλει τη σύμβαση.

Επίσης σε περίπτωση που από την αντισυμβατική συμπεριφορά του αναδόχου κινδυνεύει η επιτυχής και ακριβόχρονη παροχή των υπηρεσιών, μπορεί να αντικαταστήσει τον Ανάδοχο, αναθέτοντας του έργο σε τρίτο, με κίνδυνο και δαπάνες του Αναδόχου.

Στις παραπάνω περιπτώσεις, το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. δικαιούται να μειώσει ευλόγως το τίμημα καθώς και να διεκδικήσει κάθε θετική ή αποθετική ζημία που ήθελε ενδεχόμενα υποστεί από την αντισυμβατική συμπεριφορά του αναδόχου.

Επίσης στις παραπάνω περιπτώσεις καταπίπτει άνευ ετέρου υπέρ του Ε.Κ.Δ.Δ.Α η εγγυητική επιστολή καλής εκτέλεσης της σύμβασης.

10. ΔΩΣΙΔΙΚΙΑ -ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΔΙΚΑΙΟ

Επί διαφωνίας η διαφορά θα λύνεται από τα Ελληνικά Δικαστήρια και συγκεκριμένα τα Δικαστήρια Αθηνών, σύμφωνα με την κείμενη Ελληνική Νομοθεσία, εφαρμοστέο δε δίκαιο είναι πάντοτε το Ελληνικό.

Σημειώνεται ότι:

Η υποβολή προσφοράς και η συμμετοχή στο διαγωνισμό σημαίνει την ανεπιφύλακτη αποδοχή, από αυτόν που υποβάλλει την προσφορά, των όρων της προκήρυξης αυτής και των σχετικών διατάξεων του Π.Δ. 118/2007.

Οι όροι της προκήρυξης θεωρούνται και όροι της σύμβασης, χωρίς να μπορεί ο Ανάδοχος να επικαλεσθεί άγνοια αυτών.

Κατά τα λοιπά ισχύουν οι διατάξεις του Π.Δ.118/2007 (Κανονισμός Προμηθειών του Δημοσίου, ΦΕΚ 266 τ. Α') και οι σχετικές διατάξεις του Α.Κ.

Η παρούσα να δημοσιευθεί στο δικτυακό τόπο του Ε.Κ.Δ.Δ.Α (www.ekdd.gr)

Η Γενική Γραμματέας

Άννα Αναγνωστοπούλου

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΠΓΥΗΣΗΣ ΚΑΛΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

Εκδότης: _____

Ημερομηνία Έκδοσης: _____

Εγγύηση μας υπ' αριθμόν _____ για ΕΥΡΩ _____

Πληροφορηθήκαμε ότι η Εταιρεία ή η Ένωση Εταιρειών _____, οδός _____, αριθμός _____, πρόκειται να συνάψει μαζί σας, σαν αγοραστής σύμβαση, με αριθμό-----/----- που θα καλύπτει την παροχή υπηρεσιών _____ και ότι σύμφωνα με σχετικό όρο στη σύμβαση αυτή η Εταιρεία ή Ένωση υποχρεούται να καταθέσει εγγύηση καλής εκτέλεσης, ποσού ευρώ.

Μετά τα παραπάνω, η Τράπεζα _____ παρέχει την απαιτούμενη εγγύηση υπέρ της Εταιρείας (ή σε περίπτωση Ένωσης υπέρ των εταιρειών 1) _____, 2) _____ ατομικά για κάθε μία από αυτές και ως αλληλέγγυα και εις ολόκληρον υπόχρεων μεταξύ τους, εκ της ιδιότητάς τους ως μελών της Ένωσης εταιρειών) και εγγυάται προς εσάς με την παρούσα, ανεκκλήτως και ανεπιφυλάκτως, παραιτούμενη του δικαιώματος της διαιρέσεως και διζήσεως, να καταβάλει σε σας, μέσα σε τρεις (3) ημέρες, ανεξάρτητα από τυχόν αμφισβητήσεις, αντιρρήσεις ή ενστάσεις της εταιρείας και χωρίς έρευνα του βάσιμου ή μη της απαίτησή σας, με απλή δήλωσή σας ότι η εταιρεία παρέβη ή παρέλειψε να εκπληρώσει οποιοδήποτε όρο της σύμβασης, κάθε ποσό που θα ορίζεται στη δήλωσή σας και που δεν θα ξεπερνά το οριζόμενο στην εγγύηση αυτή.

Σε περίπτωση κατάπτωσης της εγγύησης το ποσό της κατάπτωσης υπόκειται στο εκάστοτε ισχύον τέλος χαρτοσήμου.

Ισχύος: αορίστου χρόνου

Βεβαιούται υπεύθυνα ότι ποσό των εγγυητικών μας επιστολών που έχουν δοθεί στο Δημόσιο και τα Ν.Π.Δ.Δ., συνυπολογίζοντας και το ποσό της παρούσας δεν υπερβαίνει το όριο εγγυήσεων που έχει καθοριστεί από το Υπουργείο Οικονομικών για την Τράπεζά μας.

(Εξουσιοδοτημένη υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α΄ :

Οι ζητούμενες υπηρεσίες θα παρασχεθούν στο πλαίσιο της Πράξης: «Βέλτιστες Πρακτικές διεθνούς επιπέδου- Μεταφορά Τεχνογνωσίας για την υποστήριξη των προτεραιοτήτων της διοικητικής μεταρρύθμισης 2011-2015» του Ε.Π. «Διοικητική Μεταρρύθμιση 2007-2013» στην Αθήνα και στη Θεσσαλονίκη, **μέχρι εξαντλήσεως της προϋπολογισθείσας δαπάνης του διαγωνισμού.**

Οι ζητούμενες υπηρεσίες, που θα παρέχονται ή κατά τμήματα ή συνολικά με την υποβολή κάθε φορά σχετικού αιτήματος από την Αναθέτουσα Αρχή προς τον Ανάδοχο, τουλάχιστον (10) δέκα μέρες πριν την έναρξη του προγράμματος, αφορούν στα εξής :

- Διερμηνεία με γλώσσα εργασίας την ελληνική, την αγγλική, τη γαλλική και τη γερμανική.

Οι υπηρεσίες διερμηνείας πρέπει να είναι οργανωμένες με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται η υψηλότερη δυνατή ποιότητα. Στο πλαίσιο αυτό, ο όρος ποιότητα πρέπει να ανταποκρίνεται στις εξής προδιαγραφές:

- Ακρίβεια απόδοσης
- Καθαρότητα λόγου
- Περιεκτικότητα έκφρασης

- Μετάφραση κειμένων (ανά λέξη)

Η παράδοση των μεταφρασμένων κειμένων θα πρέπει να παραδίδεται στην Υπηρεσία εντός πέντε (5) εργάσιμων ημερών από την υποβολή σχετικού αιτήματος.

Τα αιτήματα για τη ζητούμενη υπηρεσία (γλώσσα, τόπος, ώρες διερμηνείας, αριθμός διερμηνέων κλπ) θα υποβάλλονται εντός της ανωτέρω προθεσμίας με κάθε μέσο, συμπεριλαμβανομένου του φαξ και του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Ημερομηνία υποβολής του αιτήματος θα θεωρείται η ημερομηνία αποστολής του.

Θα ζητούνται οι υπηρεσίες για τις οποίες έχουν υποβληθεί τιμές προσφοράς στα πλαίσια της οικονομικής προσφοράς.

Οι υπηρεσίες του παρόντος διαγωνισμού αποτελούν ένα ενιαίο σύνολο και θα παρασχεθούν μέχρις εξαντλήσεως του προϋπολογισμού του έργου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β΄ :
ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ
ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ



ΕΘΝΙΚΟ
ΚΕΝΤΡΟ
ΔΗΜΟΣΙΑΣ
ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ &
ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ

Στην Αθήνα σήμερα / /2013 οι ακόλουθοι συμβαλλόμενοι, αφ' ενός μεν το **ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ** (Ε.Κ.Δ.Δ.Α.) που εδρεύει στο Ταύρο Αττικής (Πειραιώς 211, 177 78), νομίμως εκπροσωπούμενο για την υπογραφή αυτής της Σύμβασης από τη Γενική Γραμματέα του κ. Άννα Αναγνωστοπούλου, αφ' ετέρου, η εταιρεία με την επωνυμία που εδρεύει στ..... με Α.Φ.Μ. και αρμόδια ΔΟΥ την, νομίμως εκπροσωπούμενη για την υπογραφή αυτής της σύμβασης από τον, χάριν συντομίας «**Ανάδοχος**», αφού έλαβαν υπόψη τις κείμενες περί προμηθειών διατάξεις και την με αριθμό Απόφαση της Γενικής Γραμματέα του Ε.Κ.Δ.Δ.Α., συμφωνούν και συναποδέχονται τα ακόλουθα:

Ο "Ανάδοχος" θα παρέχει στο Ε.Κ.Δ.Δ.Α τις παρακάτω περιγραφόμενες υπηρεσίες με τους παρακάτω όρους και συμφωνίες που αποδέχεται ανεπιφύλακτα.

ΑΡΘΡΟ 1

ΕΙΔΟΣ - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - ΤΙΜΕΣ- ΔΙΑΡΚΕΙΑ

1. Το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. αναθέτει και ο «Ανάδοχος» αναλαμβάνει την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης, (κατά τμήματα ή συνολικά, με την υποβολή κάθε φορά σχετικού αιτήματος από την Αναθέτουσα Αρχή προς τον Ανάδοχο,) σύμφωνα με τα εξής:
- Διερμηνεία με γλώσσα εργασίας την ελληνική, την αγγλική, γαλλική και τη γερμανική.

Οι τιμές ανά είδος υπηρεσίας αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα:

	Έως 2 h τιμή με Φ.Π.Α	Έως 5 h τιμή με Φ.Π.Α	Από 9:00 έως 17:00 τιμή με Φ.Π.Α	Σύνολο αμοιβών διερμηνέων
Αριθμός διερμηνέων	1	2	2	
Αγγλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Αγγλικά	€	€	€	
Γαλλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Γαλλικά	€	€	€	
Γερμανικά-Ελληνικά Ελληνικά-Γερμανικά	€	€	€	

- Μετάφραση κειμένων ανά λέξη στην ελληνική, αγγλική και γαλλική γλώσσα.

Οι τιμές ανά είδος υπηρεσίας αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα:

	Ανά λέξη τιμή με Φ.Π.Α.
Αγγλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Αγγλικά	€
Γαλλικά-Ελληνικά Ελληνικά-Γαλλικά	€

Οι παραπάνω τιμές των υπηρεσιών θα ισχύουν καθ' όλη τη διάρκεια εκτέλεσης της σύμβασης, ήτοι μέχρι εξαντλήσεως της προϋπολογισθείσας δαπάνης του διαγωνισμού.

Ο ανάδοχος οφείλει να παρέχει τις υπηρεσίες του σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές της προκήρυξης του διαγωνισμού και σύμφωνα με τους όρους της

τεχνικής προσφοράς του, στα οποία τα μέρη ρητά παραπέμπουν και τα οποία αποτελούν αναπόσπαστα μέρη της παρούσας σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΠΑΡΑΛΑΒΗ

Ο «Ανάδοχος» υποχρεούται με δικά του μέσα και έξοδα να παρέχει τις υπηρεσίες του όπου κάθε φορά του ζητείται από το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. , ήτοι:

- (1) Στα γραφεία του Ε.Κ.Δ.Δ.Α στον Ταύρο Αττικής.
- (2) Στην έδρα του Π.Ι.Ν.Ε.Π.Θ., Ι. Κωλέττη 25 Δ, Θεσσαλονίκη 546 27.
- (3) Σε χώρους δημοσίων υπηρεσιών στην Αθήνα.

ΑΡΘΡΟ 3 ΕΚΧΩΡΗΣΕΙΣ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορεί να εκχωρήσει ή μεταβιβάσει τη σύμβαση ή μέρος αυτής ή οποιοδήποτε δικαίωμα ή υποχρέωση που απορρέει από αυτή, χωρίς την έγγραφη συγκατάθεση του άλλου.

ΑΡΘΡΟ 4 ΠΛΗΡΩΜΗ - ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ

Η πληρωμή θα γίνεται με Επιταγή της Τραπέζης της Ελλάδος, μετά την προσκόμιση των νομίμων δικαιολογητικών που προβλέπονται από το άρθρο 35 του Π.Δ. 118/07 (ΦΕΚ 150/Α /10-07-07), καθώς και κάθε άλλου δικαιολογητικού που τυχόν ήθελε ζητηθεί από τις αρμόδιες υπηρεσίες που διενεργούν τον έλεγχο και την πληρωμή.

Οι πληρωμές υπόκεινται σε παρακράτηση φόρου εισοδήματος 8% (Ν. 2198/94.).

Επίσης, υπέρ της Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων (ν.4013/2011 ΦΕΚ Α' 204-15/9/2011), επιβάλλεται κράτηση ύψους 0,10% επί της αξίας προ Φ.Π.Α. της αρχικής, καθώς και κάθε συμπληρωματικής σύμβασης. Το ποσό της κράτησης παρακρατείται από την αναθέτουσα αρχή κατά την πρώτη πληρωμή στο όνομα και για λογαριασμό της Αρχής.

ΑΡΘΡΟ 5

ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ - ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΡΗΤΡΕΣ

Με την υπογραφή της παρούσας σύμβασης ο «Ανάδοχος» κατέθεσε στο Ε.Κ.Δ.Δ.Α. την αριθ. εγγυητική επιστολή καλής εκτέλεσης της σύμβασης, ύψουςευρώ (.....) αορίστου χρόνου και θα επιστραφεί μετά μετά τη λήξη της σύμβασης, την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών και την εκκαθάριση των λογαριασμών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Αν αποδεδειγμένα το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. κρίνει και αιτιολογεί ότι ο Ανάδοχος δεν εκπληρώνει εγκαίρως ή εκπληρώνει πλημμελώς τις συμβατικές υποχρεώσεις του, τότε η Επιτροπή Παραλαβής συντάσσει πρακτικό στο οποίο αναγράφονται οι παραλείψεις ή παρατυπίες και καλεί τον ανάδοχο προς παροχή εξηγήσεων και συμμόρφωση με τις υποδείξεις σε αυτό. Αν ο Ανάδοχος δεν συμμορφωθεί με τις υποδείξεις που αναγράφονται σε αυτό στην επόμενη διοργάνωση, τότε το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. μπορεί διαζευκτικά είτε:

- Να ασκήσει τα δικαιώματα που απορρέουν από τις διατάξεις περί προμηθειών του Δημοσίου (κήρυξη προμηθευτή εκπτώτου)
- Να καταγγείλει τη σύμβαση.

Επίσης σε περίπτωση που από την αντισυμβατική συμπεριφορά του αναδόχου κινδυνεύει η επιτυχής και ακριβόχρονη παροχή των υπηρεσιών, μπορεί να αντικαταστήσει τον Ανάδοχο, αναθέτοντας του έργο σε τρίτο, με κίνδυνο και δαπάνες του Αναδόχου.

Στις παραπάνω περιπτώσεις, το Ε.Κ.Δ.Δ.Α. δικαιούται να μειώσει ευλόγως το τίμημα καθώς και να διεκδικήσει κάθε θετική ή αποθετική ζημία ήθελε ενδεχόμενα υποστεί από την αντισυμβατική συμπεριφορά του αναδόχου.

Επίσης στις παραπάνω περιπτώσεις καταπίπτει άνευ ετέρου υπέρ του Ε.Κ.Δ.Δ.Α η εγγυητική επιστολή καλής εκτέλεσης της σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 6

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Σε περίπτωση κάθε διαφωνίας μεταξύ των μερών επί των όρων της παρούσας σύμβασης αυτή επιλύεται αποκλειστικά από τα Δικαστήρια των Αθηνών, τα οποία θα εφαρμόσουν το Ελληνικό Δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 7

Η Σύμβαση αυτή περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί μεταξύ των συμβαλλομένων και υπερισχύει κάθε άλλης συμφωνίας, προφορικής ή γραπτής ως και των όρων της διακήρυξης του Διαγωνισμού όπου είναι αντίθετοι σ' αυτή τη σύμβαση.

Μετά την ανάγνωση και βεβαίωση της σύμβασης προμήθειας οι δύο συμβαλλόμενοι υπέγραψαν δύο (2) όμοια πρωτότυπα, έλαβε δε ο καθένας από ένα.

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Για το

**ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΣΙΑΣ
ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**

Η Γενική Γραμματέας

Άννα Αναγνωστοπούλου

Για τον Ανάδοχο